



Boletim Informativo da prefeitura de

# HAMAMATSU

4月号 ポルトガル語版

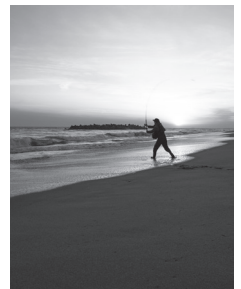
CIDADE DE HAMAMATSU

Utilizar o código QR para acessar o site do Boletim Informativo de Hamamatsu.

\*O "código QR" é marca registrada da "Denso Wave Inc."

População de Hamamatsu: 786.792  
 População de brasileiros: 9.755  
 (Dados de 01.04.2024) Hamamatsu

\*Este boletim é a tradução parcial do informativo em japonês "Koho Hamamatsu". \*Todos os telefones para informações são para atendimento em japonês.



Boletim informativo  
de HAMAMATSU  
Abril /2024

## Koho Plus Hamamatsu

Site com sistema de tradução automática do [Boletim Informativo da Prefeitura de Hamamatsu] para cerca de 100 idiomas e japonês simplificado.



## CANAL HAMAMATSU

Site oficial da prefeitura de Hamamatsu com informações sobre o cotidiano, etc. em 6 idiomas e japonês simplificado.



## ◆ ◆ ◆ INFORMAÇÕES (お知らせ) ◆ ◆ ◆

### Processo seletivo para servidor público contratado

< 会計年度任用職員(資格職等) >

#### Conteúdo:

- ① Serviço de tradução na Divisão de Medidas de Recolhimento de Impostos (interpretação/tradução em português)
- ② Serviço de tradução na Divisão de Promoção da Saúde Pública (interpretação/tradução em português)
- ③ Serviço de tradução na Divisão da Criança e Família do Escritório de Bem-estar Chuo (interpretação/tradução em português)

**Vaga:** Indeterminada

**Data da seleção:** 10/maio (sex)

**Admissão:** Após junho. Contrato máximo de 5 anos (30h/semana)

**Inscrição:** Entregar o currículo pessoalmente ou enviar pelo correio à Divisão de Recursos Humanos, até 26/abril (sex)

→ Detalhes no site da prefeitura.

Site da prefeitura ▶

Divisão de Recursos Humanos (Jinji-ka) ☎457-2081



### Curso de Língua Japonesa

< 日本語教室 >

Conteúdo	Data	Horário
Japonês para o cotidiano - Edição Hamamatsu	Todas as segundas, terças, quintas e sextas, até 14 de março de 2025 (total de 150 aulas)	das 09:30 às 13:20
Leitura e escrita	Todas as terças e quintas, de 07 de maio a 26 de setembro (total de 40 aulas)	das 14:00 às 15:30
Japonês para cada situação	Todas as quartas, de 08 de maio a 28 de agosto (total de 16 aulas)	das 13:30 às 15:00

**Inscrição:** A partir de 15/abril (seg), no balcão de atendimento, por ordem de chegada. \*Haverá teste, favor ligar antes de efetuar a inscrição.

#### ● Aula extracurricular de japonês para crianças que frequentam escola estrangeira

**Horário:** Todas as terças e quintas-feiras, de 07 de maio a 28 de novembro (total de 58 aulas)

**Local:** Museu da Ciência (Chuo-ku, Kitaterajima-cho) \*Local sujeito a alterações

#### ● Aula de reforço de japonês para crianças com vínculo no exterior

**Horário:** Todas as terças e quintas-feiras, de 07 de maio a 20 de fevereiro de 2025 (total de 75 aulas)

**Local:** Museu da Ciência (Chuo-ku, Kitaterajima-cho) \*Local sujeito a alterações

Site ▶

Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros U-TOC (Gaikokujin Gakushū Shien Center) ☎592-1117



### Consulta gratuita para estrangeiro

< 外国人のための相談会(無料) >

Conteúdo	Data	Horário
Consulta com despachante, mediação de questões envolvendo cidadão japonês e estrangeiro (Despachante ADR)	11/maio (sáb)	13:00 às 16:00
Consulta jurídica	18/maio (sáb) e 30/maio (qui)	
Consulta sobre seguro social e trabalho	23/maio (qui)	
Consulta sobre visto de permanência	06/junho (qui)	

**Local:** CREATE Hamamatsu (Chuo-ku, Hayauma-cho)

**Inscrição:** A partir de 15/abril (seg), no balcão de atendimento/telefone (por ordem de inscrição)

Site ▶

Centro Intercultural de Hamamatsu (*Hamamatsu-shi Tabunka Kyōsei Center*) ☎458-2170



### Solicitação do Auxílio-Infância

< 児童手当の申請(子供が生まれた人、転入者) >

**Informação:** Centro de Apoio à Criança e Família

Centro de Apoio à Criança e Família	Minami	☎425-1463
Chuo	☎457-2035	Hamana ☎585-1121
Higashi	☎424-0175	Kita ☎523-2893
Nishi	☎597-1157	Tenryu ☎922-0023

Site ▶

Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança (*Kosodate Shien-ka*) ☎457-2793



### Vacinação contra Sarampo e Rubéola (gratuita)

< 予防接種(無料)を受けましょう 麻しん・風しん混合 >

**Faixa etária elegível:**

**[1ª Dose]** 1 ano de idade (até o dia anterior que completar 2 anos).

**[2ª Dose]** Criança nascida de 02/abril/2018 a 01/abril/2019

**Inscrição:** Agendar diretamente na Instituição médica designada pela prefeitura

Informação			
Centro de Promoção da Saúde Chuo	☎457-2891	Centro de Promoção da Saúde Hamana	☎585-1171
Centro de Promoção da Saúde Chuo (Higashi)	☎424-0125	Centro de Promoção da Saúde Hamana (Kita)	☎523-3121
Centro de Promoção da Saúde Chuo (Nishi)	☎597-1120	Centro de Promoção da Saúde Tenryu	☎925-3142
Centro de Promoção da Saúde Chuo (Minami)	☎425-1590	-	-



Site ▶

Divisão de Promoção da Saúde Pública (*Kenkō Zōshin-ka*) ☎453-6119



## Auxílio Financeiro para família de baixa renda

< 低所得者世帯に対する給付金 >

Tipo	Família que paga somente a taxa fixa do imposto residencial	[Adição por filho] Família de baixa renda com criança
Requisito	No dia 01/dezembro/2023, a família estava registrada na prefeitura de Hamamatsu ※O auxílio não será concedido se algum membro da família, etc. for dependente de pessoa tributada.  Família em que todos os membros são isentos da taxa proporcional ao rendimento do imposto residencial do ano fiscal 2023 ※Exclui família isenta da taxa fixa do imposto residencial do ano fiscal 2023	Dentre as famílias que são isentas da taxa fixa do imposto residencial do ano fiscal 2023 ou que pagam somente a taxa fixa do imposto residencial do ano fiscal 2023, a família cuja criança no dia 01/dezembro/2023 estava com menos de 18 anos (crianças nascidas após 02/abril/2005)
Valor	100.000 ienes (por família)	50.000 ienes (por criança com menos de 18 anos de idade)
Formulário	O formulário foi enviado em meados de março, às famílias provavelmente elegíveis.	→ Família beneficiária do auxílio para família isenta da taxa fixa do imposto residencial Como <b>complemento</b> à família beneficiária do auxílio de ¥70.000, o formulário foi enviado no final de fevereiro às famílias provavelmente elegíveis. → Família beneficiária do auxílio para famílias que pagam somente a taxa fixa do imposto residencial O formulário foi enviado em meados de março para as famílias provavelmente elegíveis. ※Mesmo formulário do auxílio de ¥100.000 para famílias que pagam somente a taxa fixa do imposto residencial.
Trâmite	Verificar no formulário	
Prazo	Data de postagem até 31/maio/ 2024 (sex)	
Outros	(1) Família de baixa renda com criança nascida após 02/fev/2023 ou que sustenta criança que não reside junto (por estar em alojamento da escola, etc.), há possibilidade de receber o auxílio. Favor contatar o Call Center. (2) Família em que todos os membros da família ficaram isentos do imposto devido, divórcio, morte de membro da família etc., há possibilidade de receber o auxílio. Favor contatar o Call Center. (3) Caso se considere elegível, porém não recebeu o formulário, favor contatar o Call Center.	
Informação	<b>Hamamatsu Call Center - Auxílio Extraordinário</b> ☎0120-034-053 (Das 8:30 às 17:15 - fechado final de semana e feriado)	
	Site da prefeitura ▶ <input type="text" value="非課税世帯給付金 (Hikazei Setai Kyūfukin)"/> <input type="button" value="Buscar"/>	
	Site da prefeitura ▶ <input type="text" value="均等割 給付金 (Kintowari kyūfukin)"/> <input type="button" value="Buscar"/>	

## Informações sobre o Novo Coronavírus (COVID-19)

< 新型コロナウイルス感染症(COVID-19)に関するお知らせ >

### ●Sobre a Vacina

A vacinação gratuita contra a Covid-19 (gratuita) encerrou no dia 31/março/2024. A partir do ano fiscal 2024, a vacina passará a ser sazonal (igual a vacinação contra influenza). A tabela abaixo tem como data base o dia 05/ março.

	A partir do ano fiscal de 2024
Requisito	① Pessoa acima de 65 anos de idade※ ② Pessoa de 60 a 64 anos de idade※ portadora de doença subjacente (como as pessoas elegíveis para vacinação contra influenza, etc.) ※ Idade no dia da vacinação
Prazo	Outono-inverno
Doses	1 vez/ano
Tipo de vacina	Não determinada (revisada anualmente pelo governo)
Custo	Cobrado (valor ainda não determinado)

**P▶ A pessoa que não se enquadrar nos requisitos poderá ser vacinada?**

**R▶** Poderá ser vacinada ao arcar com o custo total. O período de vacinação e o custo, etc. variam de acordo com cada instituição médica.

Vacinação contra Covid-19



※Informaremos posteriormente os itens ainda não determinados.

### Inscrição para apartamento municipal (1º sorteio do ano fiscal 2024)

< 市営住宅入居者募集 (令和6年度第1回定期) >

**Informação:** Diretamente no *Shiei Jutaku Kanri Center* (Edifício *Fujiyama Motohiro*, 5F) ☎457-3051 ou *Shiei Jutaku Hokubu Kanri Center* (Edifício *Hamakita Chuo*, 2F) ☎401-0323

**Período de inscrição:** 01/mai (qua) a 13/mai (seg)

※ A partir de 19/abr (sex), o edital de inscrição (lista de apartamentos, etc.) estará disponível nas subprefeituras, Centro Administrativo, nos Centros de Serviço Comunitário de Maisaka, Inasa, Mikkabi, Sakuma, Misakubo, Haruno e Tatsuyama e nos respectivos *Shiei Jutaku Kanri Center*.

※ Há também inscrição fora do período (por ordem de chegada).

Detalhes no site ▶

浜松市営住宅管理センター (Hamamatsu shiei jutaku kanri center)

Buscar



Divisão de Moradias (*Jutaku-ka*) ☎457-2455

### Imposto sobre bens fixos / Imposto territorial urbano

< 固定資産税・都市計画税 >

**Vencimento da 1ª parcela:** 30/abr/2024 (ter)

Pagamento do imposto por débito automático é mais prático!

**Informação:**

Pagamento → Divisão de Assuntos Gerais de Serviços Fiscais “*Zeimu Sōmu-ka*” .... ☎ 457-2261

Tributação → Divisão de Imposto sobre Bens “*Shisanzei-ka*” ..... ☎ 457-2155

Site ▶ 市税 納期限 (*Shizei Nōki-gen*)

Buscar



### Envio do cupom para exame médico específico do seguro nacional de saúde ano fiscal 2024

< 令和6年度浜松市国保特定健康診査等受診券の発送 >

O cupom para exame médico específico, etc. foi enviado no final de março para pessoas acima de 40 anos de idade inscritas no seguro nacional de saúde na cidade de Hamamatsu e para pessoas inscritas no seguro médico para idosos. Agendar na instituição médica o quanto antes.

Site ▶ 国保特定健診 (*Kokuhotokuteikenshin*)

Buscar



Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Pensão (*Kokuho Nenkin-ka*) ☎457-2638

### Vacina adicional contra rubéola

< 風しんの追加的対策 >

**Requisito:** Pessoa do sexo masculino, nascido entre 02/abril/1962 a 01/abril/1979 (os cupons foram enviados no final de março)

※ Não se enquadra a pessoa que já utilizou o cupom para o teste sorológico e para 5ª dose da vacina contra rubéola do calendário regular após março de 2019.

**Inscrição:** Agendar na instituição médica da cidade

Informação			
Centro de Promoção da Saúde Chuo	☎457-2891	Centro de Promoção da Saúde Hamana	☎585-1171
Centro de Promoção da Saúde Chuo (Higashi)	☎424-0125	Centro de Promoção da Saúde Hamana (Kita)	☎523-3121
Centro de Promoção da Saúde Chuo (Nishi)	☎597-1120	Centro de Promoção da Saúde Tenryu	☎925-3142
Centro de Promoção da Saúde Chuo (Minami)	☎425-1590	-	-

Site ▶ 風しん抗体検査 (*Fushinkoutaikensa*)

Buscar



Divisão de Promoção da Saúde Pública (*Kenkō Zōshin-ka*) ☎453-6119

### Boletim Informativo de Hamamatsu

Edição : Crestec Inc.  
Publicação : Divisão de Opinião e Relações Públicas  
(*Kocho koho-ka*) ☎ 053-457-2021

Mês de publicação : Abril 2024  
(publicado no dia 20 de cada mês)  
Tiragem: 3.900 cópias